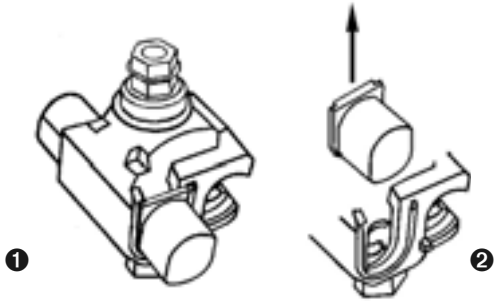
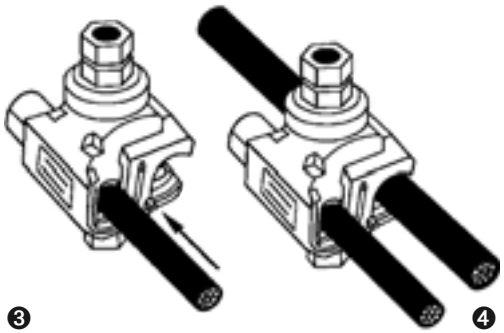
TRACON ELECTRIC®



❶ ❷



❸ ❹

TSZL4 ÉS TSZL6 SZIGETELT LÉGVEZETÉK-SZERELVÉNYEK

H

A szigetelt légvezeték-leágazóval vezetékkötések létesíthetők a vezeték szigetelésének megbontása nélkül. A szerelvénybe kizárólag két vezeték köthető be, oldalanként egy-egy, a feliratnak megfelelő keresztmetszettel. A megfelelően szerelt szerelvény újra felhasználható, de a szigetelt vezeték szigetelésének helyreállításáról gondoskodni kell! A megfelelő mechanikai és villamos védelem érdekében a leágazó vezeték végéhe a takaró sapkát fel kell helyezni! A szerelvény átütési szilárdsága a TSZL4 család esetében 4kV levegőben, a TSZL6 családnál 6kV a 30 perces vízbemerítési próba után is. Anyaga időjárás és UV álló.

A leágazó vezetéket védő sapka mindkét oldalra elhelyezhető (1). A leágazás irányának megfelelően elhelyezhető a sapka, a helyéről felfelé lehet kihúzni (2). A leágazó vezeték vége nem lóg ki, így nincs vétlen érintésveszély (3). A vezetékek megfelelő elhelyezése után a csavar meghúzásával létesíthető a kötés (4). A megfelelő meghúzási nyomaték a szerelvény oldalán található. A szakadófejes kivitelek esetében a megfelelő meghúzási nyomaték hatására a csavar feje leszakad. A duplafejű csavarfej kialakítása miatt a kötés ezután is oldható

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a hibás szerelésből adódó károkért. A helyes szerelés elvégzéséhez kövesse az útmutatót!

NÁVOD NA POUŽITÍ ODBOČNÉ PROPICHOVACÍ SVORKY K IZOLOVANÝM VENKOVNÍM VZDUŠNÝM VEDENÍM TSZL4, TSZL6

CZ

Odbočné propichovací svorky umožňují realizaci odboček z hlavní větve bez nutnosti porušení izolace vodiče. Po vyšroubování šroubů vedených příčně tělem svorek se umožní vložení hlavního vodiče jako i odbočného vodiče, přičemž je pořeba dbát na jejich průřez podle označení na svorce. Svorky jsou určeny i na vícenásobné použití, ale je potřeba zajistit opravu poškozené izolace vodiče. Koncovku je možno umístit na libovolný konec svorky, musí však být nutně použita pro zabezpečení mechanické i elektrické odolnosti spoje. Dielektrická pevnost svorek je pro typy TSZL4 4 kV ve vzduchu, pro typy TSZL6 6kV i po zkušebním ponoření do vody po dobu 30 minut. Materiál svorek je odolný UV-záření i povětrnostním vlivům.

Nožové kontakty svorky po přeřezání izolace hlavního a odbočovacího vodiče zabezpečují vzájemně dokonalý galvanický spoj s minimální hodnotou přechodového odporu. Ochranu vůči náhodnému dotyku živé části (3) odbočovacího vodiče zabezpečuje plastová koncovka svorky, která je montovatelná na obadva konce svorky (1). Je možné ji přemístit na opačný konec svorky podle směru realizace odbočky. Svorkový šroub je možné vybrat shora při přemístění koncovky na opačný konec (2). Realizovaná odbočka se dokončuje dotažením svorkového šroubu (4). Hodnota doporučeného utahovacího momentu je uvedená na boční straně svorky. K instalaci provedení s trhací hlavou šroubů použití momentového klíče není potřebné, po dotažení se automaticky odtrhne a zaručuje dokonalý mechanický i galvanický spoj odbočky.

Výrobce nezodpovídá za škody vyplývající z nesprávného používání a montáže výrobku. Pro správnou instalaci postupujte podle přiloženého návodu na použití!

NÁVOD NA POUŽITIE TSZL4, TSZL6

SK

Odbočné prepichovacie svorky umožňujú realizáciu odbočiek z hlavnej vetvy bez nutnosti porušenia izolácie vodiča. Po vyskrutkovaní skrutiek vedených priečne telom svoriek sa umožní vloženia hlavného vodiča ako aj odbočného vodiča, pričom je potrebné dbať na ich prierez podľa označenia na svorke. Svorky sú určené aj na viacnásobné použitie, ale je potrebné zaistiť opravu poškodenej izolácie vodiča. Koncovku je možnú umiestniť na ľubovoľný koniec svorky, musí však byť nutne použitá pre zabezpečenie mechanickej i elektrickej odolnosti spoja. Dielektrická pevnosť svoriek je pre typy TSZL4 4 kV vo vzduchu, pre typy TSZL6 6kV aj po skúšobnom ponorení do vody po dobu 30 minút. Materiál svoriek je odolný UV-žiareniu i poveternostným vplyvom.

Nožové kontakty svorky po prerezaní izolácie hlavného a odbočovacieho vodiča zabezpečujú vzájomne dokonalý galvanický spoj s minimálnou hodnotou prechodového odporu. Ochranu voči náhodnému dotyku živej časti (3) odbočovacieho vodiča zabezpečuje plastová koncovka svorky, ktorá je montovateľná na obidva konce svorky (1). Je možné ju premiestniť na opačný koniec svorky podľa smeru realizácie odbočky. Svorkovú skrutku je možné vybrať zhora pri premiestnení koncovky na opačný koniec (2). Realizovaná odbočka sa dokončuje dotiahnutím svorkovej skrutky (4). Hodnota doporučeného uťahovacieho momentu je uvedená na bočnej strane svorky. K inštalácii prevedenia s trhacou hlavou skrutiek použitie momentového kľúča nie je potrebné, po dotiahnutí sa automaticky odtrhne a zaručuje dokonalý mechanický i galvanický spoj odbočky.

Výrobca nezodpovedá za škody vyplývajúce z nesprávneho používania a montáže výrobku. Pre správnu inštaláciu postupujte podľa priloženého návodu na použitie

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU TSZL4, TSZL6

RO

Cu ajutorul clemei izolate de ramificație se pot efectua legături între conductoarele izolate, fără să fie nevoie de deizolarea acestora. În clemă se pot conecta numai două conductoare cu secțiunea corespunzătoare inscripționării, câte unul pe fiecare latură. Clema montată corect se poate refolosi, dar trebuie să avem grijă de refacerea izolației conductorului! În vederea obținerii unei protecții mecanice și electrice corespunzătoare, la capătul conductorului care se ramifică trebuie montată o șapcă izolatoare de protecție! Tensiunea de străpungere a echipamentului, în cazul familiei TSZL4 este de 4kV în aer, iar în cazul familiei TSZL6 este de 6kV, chiar și după proba de imersie în apă timp de 30 minute. Este confecționată dintr-un material rezistent la intemperii și la raze UV.

Șapca de protecție se poate monta la ambele capete ale conductorului de ramificație (1). Șapca se poate monta în mod corespunzător direcției ramificației, și se poate demonta trăgând în sus de ea (2). Capătul conductorului de ramificație nu iese în afară, astfel nu există pericolul atingerii involuntare (3). După așezarea corectă a conductoarelor, se poate realiza legătura prin strângerea șurubului (4). Valoarea corectă a cuplului de strângere este trecută pe partea laterală a clemei. În cazul variantelor cu cap de rupere, la atingerea cuplului corect se rupe capul șurubului. Datorită execuției cu cap dublu, legătura se poate desface și în continuare.

Fabricantul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru pagubele ce apar în urma unei montări incorecte. Urmăriți instrucțiunile pentru a efectua în mod corect montarea!

UPUTE ZA UPORABU TSZL4, TSZL6

HR

S izoliranim odcjepom za nadzemne vodove mogu se izvesti spojevi na vodovima bez narušavanja izolacije. Pribor je isključivo namijenjen za spajanje dva voda, sa svake strane po jedan, za presjeke prema natpisu. Odgovarajuće demontiran pribor se može ponovno upotrijebiti, ali se za oštećenu izolaciju vodova treba pobrinuti! Radi odgovarajuće mehaničke i električne zaštite na kraj odcjepljenog voda treba staviti zaštitnu kapu. Probojna čvrstoća za TSZL4 iznosi 4kV po zraku, a za TSZL6 nakon 30 minuta uranjanja u vodu 6kV. Materijal je otporan na vremenske prilike i UV zračenje.

Zaštitna kapa za odcjep može se namjestiti s obje strane (1). Kapa se namješta u odgovarajućem smjeru odcjepa, a s mjesta se vadi prema gore (2). Kraj odcjepa ne viri i ne postoji opasnost od dodira (3). Spoj se nakon odgovarajućeg namještanja vodova može ostvariti zatezanjem vijka (4). Odgovarajući iznos zateznog momenta može se pročitati na bočnoj strani pribora. U slučaju izvedbe s glavom na trganje glava vijka se pri zatezanju otrgne. Zbog vijka s dvostrukom glavom spoj se može otpojiti i nakon toga.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane pogrešnom montažom. Za ispravnu izvedbu montaže slijedite upute!

NAVODILO ZA UPORABO TSZL4, TSZL6

SLO

Z izoliranimi odcepniki za nadzemne vodnike je možno povezati vodnike brez da bi razvezali izolacijo vodnikov. Odcepnik ima dva odcepa, tako se lahko vanj inštalirata dva vodnika, na vsako stran eden, pri tem je treba upoštevati premer vodnika, ki je zapisan na odcepniku. Pravilno montirana naprava je ponovno uporabna, toda poskrbeti je treba za vzpostavitev in ponovno namestitev izolacije izoliranega vodnika. Za ustrezno mehansko in električno zaščito je na konec odcepnega vodnika potrebno namestiti zaščitni okrov. Prebojna trdnost družine naprav TSZL4 je v zraku 4kV, družine TSZL6 pa 6kV tudi po testiranju s 30-minutnim potopom v vodo. Snov, iz katere je izdelan, je odporna na vremenske vplive in UV sevanje.

Zaščitni okov se lahko namesti na obeh koncih odcepnega vodnika (1). Zaščitni okov se lahko namesti ustrezno smeri odcepa, izvleče se lahko navzgor (2). Konec odcepnega vodnika ne visi ven, tako ni nevarnosti za slučajen, nenameren dotik (3). Po pravilni namestitvi vodnika je vez možno vzpostaviti z zategom vijaka (4). Ustrezni zatezni element je ob strani izdelka. Pri modelih z ločilno glavo se glava vijaka po ustrezni zatezni sili odtrga. Ker ima vijak dvojno glavo, se vezje tudi po tem še lahko razveže.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne montaže. Za pravilno namestitev sledite navodilom.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU IZOLOVANIH ELEMENATA GRANANJA VAZDUŠNIH VODOVA TIPA TSZL4, TSZL6

SRB

Pomoću izolovanih elemenata grananja se mogu izvesti spajanja vodova bez guljenja izolacije provodnika. U element se uvezuje isključivo po dva provodnika, po jedan sa obe strane, preseka prema označenim vrednostima. Propisno i kvalitetno montirani elementi grananja se mogu ponovno iskoristiti, ali izolaciju izolovanog voda treba obnoviti! U cilju odgovarajuće mehaničke i električne zaštite na kraj voda grananja zaštitnu kapu treba postaviti. Probojna čvrstoća elemenata grananja u slučaju familije TSZL4 je 4kV u vazduhu, a familije TSZL6 je 6kV i nakon 30-ominutne probe umočivanja u vodu. Njihov materijal je otporan na meteorološka dejstva i UV zračenje.

Zaštitna kapa za kraj voda grananja se može namontirati na obe strane (1). Shodno smeru grananja se može postaviti kapa, sa svog mesta prema nagore se može izvući (2). Kraj voda grananja ne izviri, tako ne postoji opasnost od slučajnog dodira napona (3). Nakon odgovarajućih postavljanja provodnika spoj se ostvaruje zatezanjem vijka (4). Potreban moment stezanja je naznačen na bočnoj strani elementa. U slučaju izvedbe sa otkidanjem glave usled dejstva zateznog momenta se glava vijka otkine. Spoj je razveziv zbog dupliranja glava steznog vijka i nakon spajanja.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost zbog nastalih šteta usled pogrešne montaže. Za montažu pratiti putokaz!

INSTRUKCJA MONTAŻU OSPRZĘT DO IZOLOWANYCH LINII NAPOWIETRZNYCH TYPU TSZL4 I TSZL6

PL

Zaciski odgałęźne do izolowanych przewodów napowietrznych służą do połączenia przewodów bez naruszania izolacji. Do zacisku można podłączyć wyłącznie dwa przewody, po jednym z obu stron, o przekroju jaki jest podany w napisie. Zacisk odpowiednio zmontowany nadaje się do powtórnego użytku, ale izolację przewodu izolowanego należy odtworzyć. W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony mechanicznej i elektrycznej, na koniec odgałęźnego przewodu należy założyć kapturek ochronny. Wytrzymałość dielektryczna osprzętu dla typów TSZL4 w powietrzu wynosi 4 kV, a dla typów TSZL6 6 kV, nawet po 30 minutowej próbie zanurzania w wodzie. Materiał zacisków jest odporny na czynniki atmosferyczne i promieniowanie UV.

Kapturek chroniący przewód odgałęźny można założyć z obu stron (1), zgodnie z kierunkiem odgałęzienia. Z gniazda można go wyjąć ciągnąc do góry (2). Koniec odgałęźnego przewodu nie wystaje, przez to nie istnieje niebezpieczeństwo niezamierzonego dotyku (3). Po włożeniu przewodów w zacisk, w celu ich połączenia należy dokręcić śrubę. (4). Wartość momentu dokręcenia śruby podana jest na boku zacisku. W przypadku wykonania ze śrubą zrywalną łeb śruby zrywa się pod działaniem odpowiedniego momentu. Dzięki stosowaniu śruby z podwójnym łbem, połączenie w dalszym ciągu pozostaje rozłączne.

Producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe z wadliwego montażu. Aby zapewnić prawidłowy montaż należy postępować wg instrukcji.